

Tableau 78 : LE VERBE IRRÉGULIER *l ambaṇw*

Le verbe *l ambaṇw*, *recevoir*, et ses composés *katal ambaṇw*, *saisir*, et *para l ambaṇw*, *prendre*, présentent certaines particularités.

1. Ils forment leurs temps sur six radicaux issus de la même racine.
2. À l'aoriste, ils utilisent les terminaisons du présent pour l'indicatif et celles de l'imparfait pour les autres modes. Voir le tableau 27.
3. Au futur, ils ont la forme du moyen avec le sens actif. La marque du futur (S) se contracte avec le b du radical pour donner la lettre y ($l hmb + S = l hmy$, selon le Tableau 25).
4. Au parfait, le redoublement, marque du parfait, prend la forme de *ei*.

TEMPS	ÉLÉMENTS							EXEMPLE
	A Prép. préfixe	B Augment	C Redouble- ment	D Radical	E Mode et voix	F Temps	G Terminaisons utilisées T=Tableau	
Présent		-	-	<i>l ambaṇ</i>	-	-	Présent (T27, T28, T31, T32, T33)	<i>l ambaṇousin</i> <i>ils reçoivent</i> (Marc 4:16)
Futur		-	-	<i>l hmb</i>	-	S	Futur moyen (T29)	<i>l hmyetai</i> <i>il recevra</i> (Matt 10:41)
Aoriste actif (Indicatif)		e	-	<i>l ab</i>	-	-	Imparfait (T27)	<i>ei l abete</i> <i>vous avez reçu</i> (Matt 10:8)
Aoriste actif (autres modes)		-	-		-	-	Présent (T31, T33, T34)	<i>l abete</i> <i>recevez</i> (Matt 26:26)
Parfait actif		-	ei	<i>l hf</i>	-	a	Parfait (T27, T34)	<i>ei l hfaj</i> <i>tu as reçu</i> (Apoc. 3:3)
Parfait passif		-	ei	<i>l hp</i> , <i>l hm</i>	-	-	Présent, parfait (T28, T34)	<i>katei l hptai</i> <i>elle a été saisie</i> (Jean 8:4)